

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Ιουλίου 2003

για τη σύναψη του πρωτοκόλλου τροποποίησης της ευρωπαϊκής σύμβασης για την προστασία των σπονδυλωτών ζώων που χρησιμοποιούνται για πειραματικούς και άλλους επιστημονικούς σκοπούς

(2003/584/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 και το άρθρο 300 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Συμβούλιο εξέδωσε την οδηγία 86/609/ΕΟΚ, της 24ης Νοεμβρίου 1986, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την προστασία των ζώων που χρησιμοποιούνται για πειραματικούς και άλλους επιστημονικούς σκοπούς⁽³⁾, η οποία καθορίζει κοινούς κανόνες που εκφράζουν τις αρχές, τους στόχους και τις κύριες διατάξεις της ευρωπαϊκής σύμβασης της 18ης Μαρτίου 1986 για την προστασία των σπονδυλωτών ζώων που χρησιμοποιούνται για πειραματικούς και άλλους επιστημονικούς σκοπούς (εφεξής «η σύμβαση»).
- (2) Το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 1999/575/ΕΚ, της 23ης Μαρτίου 1998, σχετικά με την εκ μέρους της Κοινότητας σύναψη της ευρωπαϊκής σύμβασης για την προστασία των σπονδυλωτών ζώων που χρησιμοποιούνται για πειραματικούς και άλλους επιστημονικούς σκοπούς⁽⁴⁾ και προέβη σε δήλωση ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δεν θεωρεί εαυτήν δεσμευόμενη από την υποχρέωση διαβίβασης στατιστικών δεδομένων, η οποία προβλέπεται από το άρθρο 28 παράγραφος 1 της εν λόγω σύμβασης. Η σύμβαση ετέθη ισχύ την 1η Νοεμβρίου 1998 στην επικράτεια της Κοινότητας.
- (3) Οι διατάξεις των προσαρτημάτων της σύμβασης είναι τεχνικού χαρακτήρα και θα πρέπει να απηχούν τις πλέον πρόσφατες επιστημονικές και τεχνικές εξελίξεις και αποτελέσματα της έρευνας στους καλυπτόμενους τομείς. Κατά συνέπεια, κρίνεται σκόπιμο να αναθεωρούνται περιοδικά οι διατάξεις αυτές με απλουστευμένη διαδικασία.
- (4) Στις 22 Ιουνίου 1998, ανοίχθηκε προς υπογραφή, εκ μέρους των συμβαλλομένων μερών της σύμβασης, πρωτόκολλο τροποποίησης με το οποίο θεσπίζεται απλουστευμένη διαδικασία για την τροποποίηση των προσαρτημάτων της σύμβασης. Το εν λόγω πρωτόκολλο τροποποίησης θα πρέπει συνεπώς να εγκριθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο τροποποίησης της ευρωπαϊκής σύμβασης για την προστασία των σπονδυλωτών ζώων που χρησιμοποιούνται για πειραματικούς και άλλους επιστημονικούς σκοπούς εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου τροποποίησης επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν το πρωτόκολλο τροποποίησης σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) αυτού, προκειμένου να εκφρασθεί η συναίνεση της Κοινότητας να δεσμευθεί από αυτό.

Άρθρο 3

Η Κοινότητα θα υπογράψει μόνον όταν τα κράτη μέλη που συγκαταλέγονται επίσης μεταξύ των συμβαλλομένων μερών της ευρωπαϊκής σύμβασης που αναφέρεται στο άρθρο 1 της παρούσας απόφασης ολοκληρώσουν τις διαδικασίες σύναψης του πρωτοκόλλου τροποποίησης σύμφωνα με το άρθρο 4 αυτού. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή το συντομότερο δυνατό μόλις ολοκληρώσουν τις απαιτούμενες διαδικασίες.

Άρθρο 4

Η επιφύλαξη που διατύπωσε η Κοινότητα όσον αφορά το άρθρο 28 παράγραφος 1 της σύμβασης, όπως εκτίθεται στο παράρτημα Β της απόφασης 1999/575/ΕΚ, παραμένει αμετάβλητη.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 22 Ιουλίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. ALEMANNO

⁽¹⁾ ΕΕ C 25Ε της 29.1.2002, σ. 538.

⁽²⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 2 Ιουλίου 2002 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα*).

⁽³⁾ ΕΕ L 358 της 18.12.1986, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 222 της 24.8.1999, σ. 29.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ

της ευρωπαϊκής σύμβασης για την προστασία των σπονδυλωτών ζώων που χρησιμοποιούνται για πειραματικούς και άλλους επιστημονικούς σκοπούς

Στρασβούργο, 22 Ιουνίου 1998

ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ ΚΑΙ Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, που είναι συμβαλλόμενα μέρη του πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής σύμβασης για την προστασία των σπονδυλωτών ζώων τα οποία χρησιμοποιούνται για πειραματικούς και άλλους επιστημονικούς σκοπούς, η οποία ανοιχθήκε προς υπογραφή στο Στρασβούργο, στις 18 Μαρτίου 1986 (εφεξής «η σύμβαση»),

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι η σύμβαση περιλαμβάνει γενικές διατάξεις για την προστασία των ζώων, που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για επιστημονικούς σκοπούς, από πόνους και ταλαιπωρίες, καθώς και την απόφασή τους να περιορίσουν τη χρήση ζώων για πειραματικούς και άλλους επιστημονικούς σκοπούς, με σκοπό την αντικατάσταση της χρήσης αυτής, όπου αυτό είναι δυνατόν, ιδίως αναζητώντας εναλλακτικές μεθόδους και ενθαρρύνοντας τη χρήση των εναλλακτικών αυτών μεθόδων,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τον τεχνικό χαρακτήρα των διατάξεων των προσαρτημάτων της σύμβασης,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη να εξασφαλιστεί η συνέπειά τους προς τα αποτελέσματα της έρευνας στους καλυπτόμενους τομείς,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 30 της σύμβασης τροποποιείται ως εξής:

«1. Εντός πέντε ετών από την ημερομηνία κατά την οποία τίθεται σε ισχύ η παρούσα σύμβαση και εν συνεχεία ανά πενταετία, ή και συχνότερα εφόσον το ζητήσει η πλειοψηφία των μελών, τα συμβαλλόμενα μέρη πραγματοποιούν πολυμερείς διαβουλεύσεις στο πλαίσιο του Συμβουλίου της Ευρώπης για να εξετάζουν την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης και τη σκοπιμότητα της αναθεώρησής της ή της διεύρυνσης των διατάξεών της.

2. Οι διαβουλεύσεις αυτές έχουν τη μορφή συνεδριάσεων που συγκαλούνται από τον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν το όνομα του εκπροσώπου τους στον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης τουλάχιστον δύο μήνες πριν από τη συνεδρίαση.

3. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παρούσας σύμβασης, τα συμβαλλόμενα μέρη εκπονούν τους διαδικαστικούς κανόνες για τις διαβουλεύσεις.»

Άρθρο 2

Η σύμβαση συμπληρώνεται με ένα νέο μέρος XI: «Τροποποιήσεις» που περιλαμβάνει το ακόλουθο νέο άρθρο 31:

«1. Οι τροποποιήσεις των προσαρτημάτων Α και Β, οι οποίες προτείνονται από συμβαλλόμενο μέρος ή την Επιτροπή των Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης, κοινοποιούνται στον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης και διαβιβάζονται από αυτόν στα κράτη μέλη του Συμβουλίου της

Ευρώπης, στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και σε οιοδήποτε κράτος μη μέλος στο οποίο έχει προσχωρήσει ή έχει κληθεί να προσχωρήσει στη σύμβαση σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 34.

2. Οι τροποποιήσεις που προτείνονται σύμφωνα με τις διατάξεις της προηγούμενης παραγράφου εξετάζονται στο πλαίσιο πολυμερούς διαβούλευσης τουλάχιστον έξι μήνες μετά από την ημερομηνία διαβίβασής τους από τον γενικό γραμματέα και μπορούν να εγκρίνονται με πλειοψηφία δύο τρίτων από τα συμβαλλόμενα μέρη. Το εγκριθέν κείμενο διαβιβάζεται στα συμβαλλόμενα μέρη.

3. Δώδεκα μήνες μετά από την έγκρισή της στο πλαίσιο της πολυμερούς διαβούλευσης, η εγκριθείσα τροποποίηση τίθεται σε ισχύ εκτός εάν ένα τρίτο των συμβαλλόμενων μερών κοινοποιήσουν αντιρρήσεις.»

Άρθρο 3

Τα άρθρα 31 έως 37 της σύμβασης καθίστανται άρθρα 32 έως 38 της σύμβασης, αντιστοίχως.

Άρθρο 4

1. Το παρόν πρωτόκολλο ανοίγεται προς υπογραφή από τα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης, τα οποία είναι δυνατό να καταστούν συμβαλλόμενα μέρη του παρόντος πρωτοκόλλου με:

- α) υπογραφή χωρίς επιφύλαξη όσον αφορά την επικύρωση, την αποδοχή ή την έγκριση, ή
- β) υπογραφή υπό την επιφύλαξη επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, ακολουθούμενη από επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση.

2. Συμβαλλόμενο μέρος της σύμβασης δεν επιτρέπεται να υπογράψει το παρόν πρωτόκολλο χωρίς επιφύλαξη όσον αφορά την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση ή να καταθέσει έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, εφόσον δεν έχει ήδη καταθέσει ή δεν καταθέτει ταυτόχρονα έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης της σύμβασης.

3. Τα κράτη που έχουν προσχωρήσει στη σύμβαση δύνανται επίσης να προσχωρήσουν στο παρόν πρωτόκολλο.

4. Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης κατατίθενται στον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Άρθρο 5

Το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την τριακοστή ημέρα μετά από την ημερομηνία κατά την οποία όλα τα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης έχουν καταστεί συμβαλλόμενα μέρη του παρόντος πρωτοκόλλου σύμφωνα με το άρθρο 4.

Άρθρο 6

Ο γενικός γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης κοινοποιεί στα κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα:

α) κάθε υπογραφή χωρίς επιφύλαξη όσον αφορά την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση·

β) κάθε υπογραφή με επιφύλαξη όσον αφορά την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση·

γ) κάθε κατάθεση εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης·

δ) κάθε ημερομηνία θέσης σε ισχύ του παρόντος πρωτοκόλλου σύμφωνα με το άρθρο 5 αυτού·

ε) κάθε άλλη πράξη, κοινοποίηση ή ανακοίνωση που σχετίζεται με το παρόν πρωτόκολλο.

Προς κύρωση των ανωτέρω, οι υπογραφόμενοι, δεόντως προς τούτο εξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν το παρόν πρωτόκολλο.

Συνετάχθη στο Στρασβούργο, στις 22 Ιουνίου 1998, στα αγγλικά και τα γαλλικά, θεωρώντας εξίσου αυθεντικές αυτές τις δύο γλωσσικές μορφές του κειμένου, σε ένα και μοναδικό αντίγραφο το οποίο θα κατατεθεί στα αρχεία του Συμβουλίου της Ευρώπης. Ο γενικός γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης θα διαβιβάσει επικυρωμένα αντίγραφα σε κάθε κράτος μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης, στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.